

Kurzus előadója: Mezei Gábor
Kurzus megnevezése: Műfordítás 4. Fordításgyakorlat és -kritika 3.
Kurzus megnevezése angolul: Literary Translation 4. Practice and Criticism 3.
Kurzus kódja: CUL-294
Oktató elérhetősége: email: gmezeig@gmail.com honlap: <a href="http://www.aitk.hu/mezei_gabor/?lang=hu">http://www.aitk.hu/mezei_gabor/?lang=hu</a> fogadóóra: 317-es szoba, csütörtök 14.30-15.30

A kurzusvezetés nyelve(i): magyar
A hozzászólás, vizsga nyelve(i): magyar
Írásbeli dolgozat nyelvei: magyar, angol, német
Kurzus előfeltétele(i):
A jegyszerzés módja(i): aktív szemináriumi munka; referátum; szemináriumi dolgozat
Követelmények: aktív szemináriumi munka; referátum; szemináriumi dolgozat

Kurzus leírása, tematikája: A szemináriumon a <i>Nyugat</i> szerzőinek fordításait, és fordítással kapcsolatos reflexióit fordítói munkásságukról szóló kritikákkal fogjuk együtt olvasni. Ezen kívül olyan tanulmányokkal vetjük össze tapasztalatainkat, amelyek segítségünkre lehetnek egy saját, az irodalomtudomány szempontjából aktuális kritikai nyelv kialakításában.
Kurzushoz tartozó kötelező irodalom: – Kosztolányi Dezső, <i>Nyelv és lélek</i> . Budapest, Osiris, 1999. – Szabó Lőrinc: <i>Bevezetés az Örök Barátaink I-II. kötetéhez</i> . In: <i>Örök Barátaink</i> . Budapest, Osiris, 2003. – Rába György: <i>Szép hűtlenek</i> . Budapest, Akadémiai, 1969.
A kurzushoz tartozó ajánlott irodalom: – <i>A műfordítás elveiről. Magyar fordításelméleti szöveggyűjtemény</i> , szerk. Józán Ildikó, Budapest, Balassi, 2008.

Megjegyzés: A szemináriumi részvétel feltétele, hogy a jelentkező legalább egy (tetszőleges) idegen nyelven képes legyen irodalmi szöveget olvasni.
Rendszeresen szükséges technikai eszközök: